

船ニテ同港出帆仕候右満珠丸相雇候次第ハ其節御届仕置候通りニ御坐候同五日ホツトホル子一ル島ハ著仕候処箱館丸同所ハ滞船仕居辨理大臣殿ノ命ヲ以テ先般ノ電信回報船ヲ相待居候由ニテ同七日午前八時同艦一同揚碇午後一時半江華江項山島下ハ碇船有之候辨理大臣殿本船ハ衆組即御書翰及ヒ御口達ノ旨委細向辨理大臣殿へ申入候処向大臣殿ニ於テ被為得其旨候段御答有之候同十日向辨理大臣殿其外揚陸江華府へ御滞在有之私儀モ向大臣殿ノ命ヲ以テ翌十一日同府へ相滞リ同廿八日同所引取即日揚碇三月四日歸府仕候此段御届申上候也月五日

十一月二十日 八年

特命全權公使森有禮ハ訓條ハナリエカト

我政府ハ大清政府ニ對シ親睦ノ誠意ヲ重スルカ為ニ駐劄使臣ニ命シテ特ニ大清衙門ニ抵リ朝鮮ニ係レル左ノ事件ヲ報知セシム

我徳川氏ノ朝鮮國ト隣交ヲ修ムル茲ニ三百年ナリ明治元年 皇政革新我 朝廷禮ニ依テ書ヲ修メ以テ舊交ヲ續キ和親ヲ敦クシタリシニ朝鮮國亦ケテ受ケス爾後書ヲ發スル數次皆報ヲ得ス客歲我外務官員森山朝鮮ノ東萊府使朴ヨリ我外務卿ノ書契ヲ修メテ更ニ幹使ヲ發シ東萊府ニ抵リ相接スヘキノ約ヲ得文憑具ニ在リ我政府期ニ從ヒ書ヲ發シタルニ何ソ料ラン彼復々謾言相當リ約ニ違テ接セス又書ヲ受ケス森山空

ク歸ルヲ致ス但彼ニ在テ未タ顯ニ相絶ツノ言アラサ
ルヲ以テ我ニ在テハ猶好意相交ラシテ期セリ乃チ
九月二十日我火輪船一艘牛莊ニ向テ駛往シ朝鮮江華
島ノ邊ニ在テ將ニ淡水ヲ需ントス俄カニ陸地砲台ノ
為ニ轟撃セラレ勢危急ニ逼リ己ムヲ得ス相當ノ防禦
ヲ為シタリ我政府ハ朝鮮政府ノ心意ノ在ル所ヲ知ラ
ス或ハ其地方官弁ノ擅興暴舉ニ出タルヲ疑フ而シ
テ仍隣誼ノ泯ヒサラシテ望メリ今特命全權辨理大
臣ヲ發遣シ一面ハ江華島ノ事ヲ問ヒ被ル所ノ暴害ノ
補償ヲ求メ一面ハ益懇親ヲ表シ彼ノ要領ヲ得言好ニ
歸シ以テ三百年ノ舊交ヲ續カシメント欲ス要スルニ
妥便結局ヲ主トス敢テ多事ヲ好マス未タ朝鮮ノ果シ
テ平穩ナル辨法ヲ為スヲ保セサルカ為ニ兵船ヲ將

テ使臣ヲ護セサルヲ得スト雖此然レモ亦朝鮮ノ深
ク相拒ムニ辭ナキ一ヲ知ルナリ但事隣並ニ係ルヲ以
テ大清政府ニ告グルニ此一案ノ起由ト我趣意ノ向フ
所トヲ以テシ以テ我政府ノ大清政府ト誠ヲ推メ隱ス
ル無ク恟誼ニツ無ノ主意ヲ表スルヲ須要トス使臣宜
ク此意ヲ躰シ辭命ヲ愆ルル勿レ

北京在留公使ニ付スル訓條漢譯

北京駐劄全權公使○○

我 朝廷為對大清國朝廷重親睦誠意命駐劄使臣特抵
大清國衙門報知我係朝鮮國一案

我德川氏與朝鮮國修鄰交茲三百年明治元年 皇改革
新我 朝廷依禮修書以繼舊交敦和親朝鮮國斥而不受

爾後發使數次並不得報客歲外務官員森山從朝鮮東萊

府使朴獲修我外務卿書契更發幹使齎抵東萊府應相接
之約文憑具在我 朝廷若期發往詎料彼復謾言相當違
約不接又不受書致森山空就歸途但以彼未有頭然相絕
之語我仍專有期好意相諧矣乃九月二十日大清○日○我
火輪船一只向牛莊駛往在朝鮮江華島邊將需淡水暴為
陸地砲台所轟擊勢逼危急只得自防我 朝廷不知朝鮮
政府心意所在或疑出于其地方官并擅興暴舉而猶望隣
誼之不泯今發遣特命全權辦理大臣欲使向朝鮮政府一
面問江華島事求所被屈辱之補償一面益表懇信獲彼要
領言歸于好以續三百年之舊交要主妥使結局不敢好多
事雖為未保朝鮮國果作平穩辦法不免將兵船護使臣然
亦知彼无辭于深相距也但以事係隣並須要明言大清國
朝廷以此一案起由暨我越意之所向以益表我 朝廷與

大清國朝廷推誠無隱悃誼無二之意使臣宜體此意辭命
勿怨官符

月 日

奉勅 外務卿